

СОДЕРЖАНИЕ

ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

А. Худзиньска - Паркосадзе, Категория пародии и трагизма в романе Татьяны Толстой „Кысь”	5
Д. Хорчак, Принцип игровой пародийности в художественном. тексте Григория Остера „Вредные советы”	19
Н. Казьмерчак, Творческое ассимилирование мифологического текста как создание трагического начала (на материале повести „Белый пароход” Ч. Айтматова)	31
Е.М. Паулюс, Пародийное в творчестве Владимира Шинкарева	39
А.К. Пшибыш, Трагическое начало в художественном мире повести Бориса Львовича Васильева „Завтра была война”	49
А. Стрыковска, Турист в поисках дома: постмодерное тождество в „Энциклопедии русской души” Виктора Ерофеева	57
Р. Шубин, История как предмет пародии в „Диалектике Переходного Времени” Виктора Пелевина	65
А. Трач, Пародийный образ интеллигенции в романе Владимира Кантора „Крокодил”	77
А. Зверт, Кровавая карусель (Владимир Зазубрин, „Щепка”)	83

ЯЗЫКОЗНАНИЕ

А. Болек, К становлению терминов живописи в русском языке начала XVIII века (на материале Записок Андрея Матвеева)	93
Ю. Федорушков, Концепт „Огонь” в философии „Живой Этики”: лексико-тематическая категоризация	105
А. Гащ, Заметки о грамматике обобщений (на материале афоризмов)	125
Й. Юзвяк, Можно ли Печорина заместить Гяуром в русско-польском переводе	137
А. Киклевич, Прагматические аспекты интеркультурной лингвистики (с особым учетом польско-восточнославянских отношений)	143
В. Климонов, Инновации в видовой системе русского языка	155
Т. Косова, Словообразовательная симметрия двух симметричных смыслов в русском языке	165
Р. Ковальчик, Семантическая классификация русских и польских названий популярной музыки	177
К. Кулиговска, Семантика и сочетаемость польских и русских имен прилагательных с суффиксом „-liw-”/„-лив-”	189
В. Марьянчик, Роль персонажа в предвыборном дискурсе	197

В. М я к и ш е в, <i>Разговорно-просторечная лексика в „Материалах к словарю русского языка...“ В.И. Прахова – российского филолога первой половины XIX века</i>	207
М. М и л о в а н о в а, <i>Семантика противительности в синхронии и диахронии</i>	217
П. М у р а в с к а, <i>Метафорические антитезисные словосочетания с личным значением в текстах современной русской прессы</i>	225
М. С а р н о в с к и, <i>„Rossica“ как средство описания и интерпретации политической жизни в современной Польше</i>	235
З. Ш в е д, <i>Употребление форм „чловѣчь“, „чловѣчьскъ“, „чловѣчьскыи“ в „Архангельском Евангелии“ 1092 года в связи с историей возникновения текста рукописи</i>	247

ЛИНГВОДИДАКТИКА

И. И в а н ч у к, <i>Формирование риторической компетенции как компонента интертекстуальной компетенции в процессе обучения русскому языку как иностранному</i>	259
М. К о с с а к о в с к а - М а р а с, <i>Средства формирования социокультурной компетенции студентов-русистов в рамках занятий по практикуму русского языка</i>	265
Л. С м э н д з и к, <i>Стиль жизни молодого россиянина, представленный в тематических материалах учебника „Новые встречи“</i>	275
М. В я т р - К м е ц я к, <i>„Просто наступила зима“ – повторительный урок для раздела 1 (времени года) учебника „Вот и мы 2“</i>	285
С. З а б о р о в с к а я, <i>Компьютерный жаргон в процессе обучения иностранных студентов русскому языку как языку специальности</i>	293

CONTENTS

LITERARY STUDIES

A. Chudzińska-Parkosadze, <i>The categories of parody and tragedy in Tatyana Tolstaya's novel "The Slynx"</i>	5
D. Horczak, <i>The principle of parodic play in Grigorij Oster's "Harmful Advice"</i>	19
N. Kaźmierczak, <i>Artistic assimilation of mythological motifs in the process of creating tragedy (based on Chinghiz Aitmatov's "The White Steamboat")</i>	31
J.M. Paulus, <i>Vladimir Shinkarev's use of parody</i>	39
A.K. Przybysz, <i>The tragic element in the artistic world of Boris Vasilyev's novel "Tomorrow Was War"</i>	49
A. Stryjowska, <i>A tourist in search of a home: postmodern identity in Victor Erofeev's "Encyclopaedia of the Russian Soul"</i>	57
R. Shubin, <i>History as a subject of parody in Victor Pelevin's "The Dialectics of the Transition Period"</i>	65
A. Tracz, <i>A parody of the intelligentsia in Vladimir Kantor's "Crocodile"</i>	77
A. Zywert, <i>A bloody carousel (Vladimir Zazubrin, "The Splinter")</i>	83

LINGUISTIC STUDIES

A. Bolek, <i>On the formation of Russian fine art terms in the 18th century (based on A.A. Matveev's "Zapiski")</i>	93
Y. Fedorushkov, <i>The concept of fire in the philosophy of 'Living Ethics': lexical-thematic categorization</i>	105
A. Gasz, <i>On the grammar of generalizations (based on the example of aphorisms)</i>	125
J. Józwiak, <i>Is it possible to replace 'Pechorin' with 'Giaur' in Russian-to-Polish translation?</i>	137
A. Kiklewicz, <i>Pragmatic aspects of intercultural linguistics (with special regard to Polish-East Slavic relations)</i>	143
V. Klimonov, <i>Innovations in the aspect system of Russian verbs</i>	155
V. Kosova, <i>Derivational asymmetry of two symmetrical meanings in Russian</i>	165
R. Kowalczyk, <i>Semantic classification of names of popular music genres in Russian and Polish</i>	177
K. Kuligowska, <i>Semantics and valence of Polish and Russian adjectives with the suffix „-liw-“ / „-луѠ-“</i>	189
V. Maryanchik, <i>Role of a participant in pre-election discourse</i>	197

V. M i a k i s h e v, <i>Colloquial lexis in unpublished "Materials for an Explanatory Russian Dictionary" by V.I. Prakhov – a Russian philologist of the first half of the 19th century</i>	207
M. M i l o v a n o v a, <i>Semantics of adversativity in synchrony and diachrony</i>	217
P. M u r a w s k a, <i>Metaphorical appositive personal phrases in the contemporary Russian press</i>	225
M. S a r n o w s k i, <i>"Rossica" as a means of describing and interpreting political life in contemporary Poland</i>	235
Z. S z w e d, <i>Usage of „člověčъ“, „člověčъskъ“, „člověčъskъj“ in the "Archangelsk Gospel" of 1092 in relation to the history of its creation</i>	247

GLOTTODIDACTICA

I. I w a n c h u k, <i>Developing rhetorical competence as a component of intercultural competence in the process of teaching Russian as a foreign language</i>	259
M. K o s s a k o w s k a - M a r a s, <i>Various means of developing sociocultural competence by BA students of Russian studies (within the framework of integrated skills in Russian classes)</i>	265
L. S m ě d z i k, <i>A young Russian person's lifestyle according to the coursebook „Новые времена“</i>	265
M. W i a t r - K m i e c i a k, <i>"Просто наступила зима" – a revision lesson for Chapter 1 (seasons of the year) of the student's book titled „Вот и мы 2“</i>	285
S. Z a b o r o v s k a y a, <i>Computer jargon in the process of teaching Russian to foreign students</i>	293

SPIS TREŚCI

LITERATUROZNAWSTWO

A. Chudzińska-Parkosadze, <i>Kategoria parodii i tragizmu w powieści Tatiany Tołstoj „Kyś”</i>	5
D. Horczak, <i>Zasada gry parodyjnej w literackim tekście Grigorija Ostera „Vrednyê sovety”</i>	19
N. Kaźmierczak, <i>Asymilacja artystyczna motywów mitologicznych jako kreacja tragiczności (na podstawie powieści „Biały statek” Czingiza Ajtmatowa)</i>	31
J.M. Paulus, <i>Parodia w twórczości Władimira Szynkariowa</i>	39
A.K. Przybysz, <i>Pierwiastek tragiczny w świecie artystycznym powieści Borysa Wasiljewa „Jutro była wojna”</i>	49
A. Stryjowska, <i>Turysta w poszukiwaniu domu: tożsamość ponowoczesna w „Encyklopedii duszy rosyjskiej” Wiktora Jerofiejewa</i>	57
R. Szubin, <i>Historia jako przedmiot parodii w „Dialektyce Okresu Przejściowego” Wiktora Pielewina</i>	65
A. Tracz, <i>Obraz inteligencji w paradyjnym świetle na podstawie powieści „Krokodyl” Włodzimierza Kantora</i>	77
A. Zywert, <i>Krwawa karuzela (Władimir Zazubrin, „Drzazga”)</i>	83

JĘZYKOZNAWSTWO

A. Bołek, <i>O kształtowaniu się terminologii malarstwa w języku rosyjskim początku XVIII wieku (na materiale utworu A.A. Matveeva „Zapiski”)</i>	93
Y. Fedorushkov, <i>Koncept „Ogień” w filozofii „Żywej Etyki”: kategoryzacja leksykalno-tematyczna</i>	105
A. Gasz, <i>Uwagi o gramatyce uogólnień (na materiale aforyzmów)</i>	125
J. Jóźwiak, <i>Czy w przekładzie rosyjsko-polskim można zastąpić Pieczorina Giaurem</i>	137
A. Kikiewicz, <i>Pragmatyczne aspekty lingwistyki interkulturowej (ze szczególnym uwzględnieniem stosunków polsko-wschodniosłowiańskich)</i>	143
W. Klimonow, <i>Innowacje w systemie aspektualnym języka rosyjskiego</i>	155
W. Kosowa, <i>Asymetria słowotwórcza dwóch symetrycznych sensów w języku rosyjskim</i>	165
R. Kowalczyk, <i>Klasyfikacja semantyczna rosyjskich i polskich nazw muzyki rozrywkowej</i>	177
K. Kuligowska, <i>Semantyka i łączliwość polskich i rosyjskich przymiotników z sufiksem „-liw-”/„-auθ-”</i>	189
W. Maryanczyk, <i>Rola uczestnika dyskursu przedwyborczego</i>	197

W. Miakiszew, <i>Leksyka potoczna w „Materiałach do słownika języka rosyjskiego...”</i> W.I. Prachowa – rosyjskiego filologa pierwszej połowy XIX wieku	207
M. Miłowanowa, <i>Semantyka przeciwstawności w synchronii i diachronii</i>	217
P. Murawska, <i>Metaforyczne apozycyjne połączenia wyrazowe o znaczeniu osobowym w tekstach współczesnej prasy rosyjskiej</i>	225
M. Sarnowski, <i>„Rossica” jako środek opisu i interpretacji życia politycznego we współczesnej Polsce</i>	235
Z. Szwed, <i>Użycie form „člověč”, „člověčsk”, „člověčskij” w „Ewangeliarzu Ar- changielskim” 1092 roku w związku z historią powstania tekstu rękopisu</i>	247

GLOTTODYDAKTYKA

I. Iwańczuk, <i>Kształtowanie kompetencji retorycznej jako komponentu kompetencji interkulturowej w procesie nauczania języka rosyjskiego jako obcego</i>	259
M. Kossakowska-Maras, <i>Źródła kształtowania kompetencji społeczno-kulturo- wej studentów rusycystów w ramach zajęć z praktycznej nauki języka rosyjskiego</i>	265
L. Smeđzik, <i>Styl życia młodego Rosjanina przedstawiony w materiałach tematycz- nych podręcznika „Новые встречи”</i>	275
M. Wiatr-Kmiecik, <i>„Просто наступила зима” – lekcja powtórzeniowa dla rozdziału 1 (pory roku) podręcznika „Вот и мы 2”</i>	285
S. Zaborowska-Ja, <i>Żargon komputerowy w nauczaniu studentów obcojęzycznych języka rosyjskiego jako języka specjalności</i>	293